

Chúa Nhật, 13-10-2024. Năm B
Sunday, October-13-2024. Year B
Tuần 28 Thường Niên

Hr 4, 12-13 Hebrews 4:12-13
Lời Chúa sống động và hữu hiệu (Hr 4,12)

What are you looking for when you read the Bible? Information about God? Guidance for your life? There's another reason, and it may be the most important of all. We can read the Scriptures so that they can read us. We can experience them as the "living and effective" word of God that can expose the motives of our hearts and bring us healing and restoration (Hebrews 4:12).

Today's Gospel shows us this process in real time. A wealthy young man asks Jesus how he can be pleasing to God. In response, Jesus gives him information and guidance by recounting the Ten Commandments.

But the man senses that something is still missing, and he tells Jesus as much. I already do all of this; why am I still unsatisfied? This fellow may not see it, but he is asking Jesus to "read" him and tell him what he sees.

"Looking at him" with great love, Jesus does just that. It's as if he holds up a mirror to the man so that he can see that he is too attached to his wealth. He tells the man that if he sells his possessions and gives to the poor, he will finally find the "treasure" he is seeking. Unfortunately, the man cannot accept what he sees, so he goes away "sad" (Mark 10:21, 22).

Bạn đang tìm kiếm điều gì khi đọc Kinh thánh? Thông tin về Chúa? Sự hướng dẫn cho cuộc sống của bạn? Có một lý do khác, và có thể là lý do quan trọng nhất. Chúng ta có thể đọc Kinh thánh để Kinh thánh có thể đọc chúng ta. Chúng ta có thể trải nghiệm chúng như lời "sống động và hữu hiệu" của Chúa có thể phơi bày động cơ trong lòng chúng ta và mang lại cho chúng ta sự chữa lành và phục hồi (Hr 4,12).

Tin mừng hôm nay cho chúng ta thấy quá trình này theo thời gian thực. Một thanh niên giàu có hỏi Chúa Giêsu làm thế nào để làm đẹp lòng Chúa. Để đáp lại, Chúa Giêsu cung cấp cho anh thông tin và hướng dẫn bằng cách kể lại Mười Điều Răn.

Nhưng người này cảm thấy vẫn còn thiếu điều gì đó, và anh ta nói với Chúa Giêsu như vậy. Tôi đã làm tất cả những điều này rồi; tại sao tôi vẫn chưa thỏa mãn? Người này có thể không thấy, nhưng anh ta đang cầu xin Chúa Giêsu "đọc" anh ta và nói cho anh ta biết những gì anh ta thấy.

"Nhìn anh ta" với tình yêu thương lớn lao, Chúa Giêsu đã làm như vậy. Giống như thể Ngài đang đưa gương cho người này xem để anh ta có thể thấy rằng anh ta quá gắn bó với sự giàu có của mình. Ngài nói với người này rằng nếu anh ta bán tài sản của mình và cho người nghèo, cuối cùng anh ta sẽ tìm thấy "kho báu" mà anh ta đang tìm kiếm. Thật không may, người này không thể chấp nhận những gì anh ta thấy, vì vậy anh ta bỏ đi cách "buồn bã" (Mc 10,21-22).

Không ai trong chúng ta phải "buồn bã bỏ đi"

None of us has to “go away sad” when we experience Jesus “reading” our hearts through the Scriptures. We can remember how Jesus looked at the man and know that that’s how he looks at all of us: with love! That means that you can hold fast to that love when his word uncovers the hidden “reflections and thoughts” in you (Hebrews 4:12). You can gaze into his eyes and see that he has nothing but good and hope-filled plans for you!

This is why the word of God is both living and effective. It’s living because it is capable of reading our hearts. And it’s effective because Jesus always speaks this word to us with love.

“Here I am, Lord! Let your word pierce me and draw me closer to you!”

khi chúng ta trải nghiệm Chúa Giêsu "đọc" tâm hồn chúng ta qua Kinh thánh. Chúng ta có thể nhớ cách Chúa Giêsu nhìn người đó và biết rằng đó là cách Ngài nhìn tất cả chúng ta: với tình yêu thương! Điều đó có nghĩa là bạn có thể giữ chặt tình yêu đó khi lời của Ngài phơi bày "những suy nghĩ và ý nghĩ" ẩn giấu trong bạn (Hr 4,12). Bạn có thể nhìn vào mắt Ngài và thấy rằng Ngài không có gì ngoài những kế hoạch tốt lành và tràn đầy hy vọng dành cho bạn!

Đây là lý do tại sao lời Chúa vừa sống động vừa hữu hiệu. Nó sống động vì nó có khả năng đọc được tâm hồn chúng ta. Và nó hiệu quả vì Chúa Giêsu luôn nói lời này với chúng ta bằng tình yêu thương.

Lạy Chúa, này con đây! Xin lời Chúa xuyên thấu con và kéo con đến gần Chúa hơn!

Mc 10, 17-30

Mark 10:17-30

Các ông lại càng sung sướng hơn nữa (Mc 10, 26)

Of course the disciples were astonished! Jesus had just told them that the rich would find it especially hard to enter the kingdom of heaven. This went against everything they believed. There was a strong strain in ancient Judaism that said that material wealth was a sign of God’s blessing. But here was Jesus telling the rich young man to join the ranks of the poor. What was he doing?

First, notice that Jesus wasn’t condemning the man for his wealth. On the contrary, Mark tells us that Jesus “loved him” (10:21). Jesus no doubt valued this man’s observance of the law and his sincere desire to be pleasing to God. Surely that’s how Jesus looks upon everyone who tries to do his will, regardless of how wealthy they may or may not be.

Tất nhiên các môn đệ đã rất ngạc nhiên! Chúa Giêsu vừa nói với họ rằng những người giàu có sẽ đặc biệt khó vào nước trời. Điều này đã đi ngược lại tất cả những gì họ tin tưởng. Có một sự căng thẳng mạnh mẽ trong đạo Do Thái cổ đại cho rằng của cải vật chất là dấu chỉ của sự chúc phúc của Thiên Chúa. Nhưng ở đây Chúa Giêsu bảo người thanh niên giàu có hãy đứng vào hàng ngũ người nghèo. Ngài đang làm gì vậy?

Trước tiên, hãy lưu ý rằng Chúa Giêsu không lên án người thanh niên vì sự giàu có của anh ta. Ngược lại, Máccô cho chúng ta biết rằng Chúa Giêsu “yêu thương anh” (10, 21). Không nghi ngờ gì nữa, Chúa Giêsu đánh giá cao việc tuân theo luật pháp và ước muốn chân thành của anh ta là được đẹp lòng Thiên Chúa. Chắc chắn đó là cách Chúa Giêsu nhìn mọi người cố gắng làm theo ý mình, bất kể họ giàu có hay

Second, it wasn't Jesus who rejected the man; it was the other way around. Granted, Jesus had set a high bar for him, but there's every indication that Jesus would have helped him make the tough decision to sell all and follow him. But the man walked away too quickly. And he went away "sad" (Mark 10:22).

Finally, Jesus saw that this man's attachment to his possessions could get in the way of his ability to follow Jesus. Just as he had called Matthew and Peter and the others to leave their jobs, Jesus wanted this man to break free from the one thing that was hindering him from living as a wholehearted disciple. He wanted all his disciples to find freedom through detachment so that they could focus on loving him and one another.

Today, Jesus is looking at you with love. He has a high calling for you and is ready to help you fulfill it. And he is asking you to let go of anything that distracts you from that calling. What might that be? Take him up on the offer. Don't walk away sad.

"Lord, help me give up whatever is keeping me from you."

không.

Kể đến, đó không phải Chúa Giêsu đã từ chối người thanh niên; Đó là cách khác để đến gần. Đành rằng Chúa Giêsu đã đặt ra tiêu chuẩn cao cho anh ta, nhưng có dấu hiệu cho thấy Chúa Giêsu sẽ giúp anh ta đưa ra quyết định khó khăn là bán tất cả và đi theo Ngài. Nhưng người thanh niên đã vội vàng bỏ đi. Và anh ấy ra đi một cách "buồn bã" (Mc 10, 22).

Cuối cùng, Chúa Giêsu thấy rằng người thanh niên này gắn bó với tài sản của mình có thể cản trở khả năng đi theo Chúa Giêsu. Giống như khi kêu gọi Mátthêu và Phêrô và những người khác rời khỏi công việc của họ, Chúa Giêsu muốn người này thoát khỏi một điều đang cản trở mình sống như một môn đệ hết lòng. Ngài muốn tất cả các môn đệ của mình tìm thấy tự do thông qua việc từ bỏ để họ có thể tập trung vào việc yêu mến Ngài và yêu thương lẫn nhau.

Hôm nay, Chúa Giêsu đang nhìn bạn với tình yêu. Ngài có một lời kêu gọi cao quý dành cho bạn và sẵn sàng giúp bạn hoàn thành điều đó. Và Ngài đang yêu cầu bạn từ bỏ bất cứ điều gì khiến bạn phân tâm khỏi lời mời gọi đó. Điều đó có thể là gì? Hãy phó dâng nó cho Ngài. Đừng buồn bã bước đi.

Lạy Chúa, xin hãy giúp con từ bỏ bất cứ điều gì đang ngăn cản con với Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.